DEPARTMENT OF AGRICULTURE
RURAL FINANCE

SOLICITUD DEL PRESTATARIO

PARTE 1: Información del prestatario, solicitud de préstamo y documentación de respaldo

NOMBRE			
DIRECCIÓN			
CIUDAD		ESTADO	CÓDIGO POSTAL (ZIP)
N.º DE TELÉFONO	CORREO ELECTRÓNICO		

Breve descripción de la solicitud de préstamo y de la forma en que se vaya a usar el préstamo.	Lista de verificación de la documentación de respaldo que vaya a adjuntarse a la solicitud. ☐ Plan de negocio de la granja (1-2 páginas). ☐ Plan de negocio, incluidos planes de ☐ comercialización/contratos. Balances contables ☐ (tanto de la granja como personales). ☐ Flujo de caja detallado con cronograma de pago del préstamo.

PARTE 2: Criterios de aptitud y certificación del solicitante

Marque sí (S) o no (N) acerca de cada uno de los siguientes enunciados. Cuando dos o más personas presenten una solicitud conjunta, "yo" significará "nosotros", pero solo es necesario que una persona satisfaga los criterios 2, 3, 5 y 6.

	CRITERIOS DE APTITUD	SÍ	NO
1	Soy residente legal del estado de Minnesota.	☐	☐
2	Soy integrante de un grupo protegido (Estatuto de MN 43A.02, Sub 33) o no ciudadano cualificado (Estatuto de MN 256B.06, sub 4, par (b)).	☐	☐
3	Soy el principal operador de la granja que se va a financiar, en la cual se trabajan cultivos de especialidad o ganado apto.	☐	☐
4	Tengo una necesidad económica y la capacidad de pagar el préstamo.	☐	☐
5	Acepto trabajar con la persona/organización intermediaria o asociada para desarrollar mi producción agropecuaria, y conocimiento y capacidad de gestión durante el transcurso de este préstamo.	☐	☐
6	Tengo un plan de comercialización y/o contrato para vender los cultivos o animales que produzco (véase el plan de negocio de la granja adjunto).	☐	☐

Parte de la información que se le solicita que proporcione como parte de su solicitud de préstamo está clasificada como datos privados con arreglo a los Estatutos de Minnesota capítulo 41B.211. La información que proporcione solo se usará para determinar los requisitos que cumpla para recibir el préstamo. No tiene la obligación legal de proporcionar la información que se solicita; sin embargo, si no proporciona toda la información solicitada, su solicitud estará incompleta y es posible que no se la pueda procesar. Los datos privados que usted proporcione solo pueden entregársele a usted y a las entidades gubernamentales autorizadas por ley a acceder a ellos. Las agencias que tendrían acceso a sus datos privados comprenden, entre otras, la Autoridad Económica Rural de Minnesota, el Departamento de Agricultura de Minnesota, el Departamento de Gestión y Presupuesto de Minnesota y el auditor legislativo.

FIRMA	CÓNYUGE	FECHA

PARTE 3: Información del intermediario

NOMBRE DEL INTERMEDIARIO	PERSONA DE CONTACTO	
N.º DE CONTRATO		
DIRECCIÓN		P.O. BOX (CASILLA DE CORREO)
CIUDAD	ESTADO	CÓDIGO POSTAL (ZIP)
N.º DE TELÉFONO	N.º DE FAX	
N.º DE IDENTIF. FEDERAL	N.º DE IDENTIF. ESTATAL	

PARTE 4: Términos del préstamo

N.º DE IDENTIF. DEL PRÉSTAMO		
IMPORTE PRINCIPAL (no superior a $20,000 o el 70 % del valor de producto de la granja, el monto que sea menor)	$	DISPOSICIONES ESPECIALES (SI CORRESPONDE)
TASA DE INTERÉS (Comuníquese con la RFA acerca de las máximas tasas vigentes permitidas)	%	
AÑOS PARA PAGAR EL PRÉSTAMO (no más de 6 años)		
PAGOS POR AÑO		
IMPORTE DEL PAGO	$	
FECHA DE VENCIMIENTO		
COSTOS DE CIERRE	$	

PARTE 5: Certificación del prestamista

CERTIFICO POR EL PRESENTE que he repasado los criterios indicados anteriormente con el solicitante y considero que el solicitante está en conformidad con las reglas de los términos del Programa piloto de micropréstamos agropecuarios y el Acuerdo con el prestamista que hemos formalizado.

FIRMA AUTORIZADA	PUESTO	FECHA

PARTE 6: Aprobación o no aprobación de la solicitud por parte de la RFA

☐ APROBADA PARA EL PROGRAMA PILOTO DE MICROPRÉSTAMOS AGROPECUARIOS Y EL CIERRE ☐ NO APROBADA	A ESTE PRÉSTAMO SE LE HA ASIGNADO EL SIGUIENTE NÚMERO:
COMENTARIOS:	

FIRMA AUTORIZADA	PUESTO	FECHA

PARTE 7: Certificación del cierre del préstamo por parte del prestamista

ESTE PRÉSTAMO SE CERRÓ EL:		
FIRMA AUTORIZADA	PUESTO	FECHA

Instrucciones a los solicitantes para llenar la solicitud

La siguiente información se concibió para asistirlo con su solicitud de un micropréstamo agropecuario piloto de la Autoridad Económica Rural (RFA). Antes de presentar una solicitud, deberá establecer una relación de trabajo con un prestamista intermediario participante. La participación de prestamistas intermediarios en el Programa piloto de micropréstamos agropecuarios es completamente voluntaria y varía a lo largo del tiempo y del lugar del estado.
La RFA no puede otorgar préstamos directos a personas individuales. La RFA no puede participar en convenios contractuales entre personas individuales. La RFA puede solamente adquirir el capital del préstamo de un micropréstamo agropecuario apto otorgado por una institución intermediaria participante. Al participar en este programa, la RFA puede mejorar el acceso a crédito y reducir la tasa de interés que deba pagar el solicitante.

Si en algún momento, el espacio disponible en esta solicitud no es suficiente para incluir la información escrita de manera legible, siéntase con libertad de incluir una página adicional. Identifique cada entrada con "véase el adjunto __ " usando una letra representativa para designar la información (por ej., véase el adjunto A, véase el adjunto B, etc.)

PARTE 1

Ingrese el nombre del prestatario o empresa y su dirección física. Incluya el número de casilla de correo si corresponde. Puede ingresar varios nombres; sin embargo, la RFA solo registrará a la persona que aparezca primera en la lista como destinataria del préstamo.

En la sección de descripción del préstamo, identifique el importe principal que se esté solicitando y la forma en que vaya gastarse el dinero. Los insumos anuales, tales como semillas, pienso o fertilizante, pueden enumerarse como capital circulante. El dinero que se utilice para maquinarias, equipos y recursos similares debe enumerarse por separado. Ninguna parte de los fondos puede utilizarse para refinanciar deudas vigentes.

Para ayudar al procesamiento y verificación de esta solicitud de préstamo, se necesitará documentación de respaldo. Adjunte a esta solicitud un plan de negocio de la granja simplificado, el balance contable actual (que incluya información tanto de la granja como personal), un flujo de caja detallado del funcionamiento de la granja y un plan de comercialización. Si necesita ayuda para preparar tal documentación, llame al Minnesota Farmer Assistance Network (MFAN, Red de asistencia a los granjeros de Minnesota) al 1-877-898-6326 o diríjase a www.mda.state.mn.us/mfan.

PARTE 2

Lea detenidamente cada enunciado y encierre en un círculo "S" para contestar que sí o "N" para contestar que no acerca de cada afirmación. Debe identificar cada enunciado con un sí para cumplir los requisitos para participar en este programa. En el caso en que dos o más personas presenten una solicitud conjunta, solo será necesario que el solicitante principal (la persona que aparezca primero en la solicitud) satisfaga los puntos 2, 3, 5 y 6.

PARTE 3

(El prestamista intermediario es quien deberá completar esta sección).

PARTE 4

(El prestamista intermediario es quien deberá completar esta sección). Estipule los términos y condiciones del pago del préstamo. Si el pago fuera a efectuarse de manera flexible o no uniforme, deberá indicarlo en las disposiciones especiales (por ej., - Un pago por mes a partir de julio, en el plazo hasta el día 15 del mes,
$100 como mínimo; se habrá pagado el total para el 15 de noviembre). Incluya un resumen de los costos de cierre que incluya tasa de tramitación, comisión de apertura del préstamo, y otros
gastos relacionados con la transacción del préstamo.

PARTE 5

(Debe completarlo el prestamista intermediario) Certificación de la solicitud aprobada del préstamo por parte del prestamista intermediario.

PARTE 6

(Para que complete la RFA). Después de completar las partes 1-4, envíe la solicitud firmada con la información complementaria adjunta a la oficina de la RFA para su revisión final y aprobación. Las solicitudes aprobadas se enviarán de vuelta al prestamista intermediario para su cierre final. Después del cierre, este acuerdo quedará plenamente formalizado y los fondos quedarán reservados para el prestamista intermediario.

PARTE 7

(Para que complete el prestamista intermediario después de la aprobación de la RFA). Estipule la fecha de cierre del préstamo. Envíe una copia de la solicitud final del préstamo
a la RFA.

DESPUÉS DE LA SOLICITUD

Después de terminar de solicitar el préstamo y recibir los fondos, siga colaborando estrechamente con su prestamista intermediario. Mantenga al prestamista al día acerca de actividades económicas que afecten el pago de este préstamo. Su intermediario será también un recurso útil para el desarrollo de una operación agropecuaria satisfactoria.